

# KIRCHBERG anzeiger

Utzenstorf  
Koppigen  
Hindelbank  
Bätterkinden

Wöchentliches offizielles Publikationsorgan für die Bezirke der Kirchgemeinden

**MERKUR DRUCK**  
UMWELTBEWUSST UND NACHHALTIG

Niederlassung Burgdorf:  
Kirchbergstrasse 105 // 3401 Burgdorf  
burgdorf@merkurdruk.ch  
www.merkurdruk.ch

**REIN CAR**  
Burgdorf

Ihr Opel Partner  
in Burgdorf  
what else...  
www.reincar.ch

**Einwohnergemeinden** 557 **Gottesdienste und kirchliche Anlässe** 558 **Lokales und Regionales** 564 **Stellen / Immobilien / Anlässe** 563

Von Gemeindeversammlungen bis zu Sportvereinen finden Sie hier bei uns die neusten Zahlen und Fakten.

Wir informieren wöchentlich über aktuelle Gottesdienste und Veranstaltungen. Für Jung und Alt.

Politik, Musik und Spiritualität – am 7. + 8. Nov. 2015 hat Chores mit seiner Oper SPINNEN die Zuschauer inspiriert.

Egal ob Party, Regiofest, Tanzanlass oder Brunch. Hier erfahren Sie alles, was in den nächsten Wochen läuft.



Das Chor- und Musikprojekt Chores hat letztes Wochenende in Bern einen Kulturakzent gesetzt.

Vorgesehene Gewässerschutzmassnahmen: Versickerung

Auflageort und Einsprachestelle:  
Gemeindeverwaltung Aefligen, Fraubrunnenstrasse 3, 3426 Aefligen

Auflage- und Einsprachefrist bis und mit:  
11. Dezember 2015

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwehren sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflagefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren auf Lastenausgleich.

Aefligen, 9. November 2015

Baukommission Aefligen K 057642<sup>2</sup>.H46

## Ersigen

### Bau- und Gewässerschutzpublikation

Gesuchsteller:  
**Jörg Fischer**  
Rumendingenstrasse 4  
3423 Ersigen

Projektverfasser:  
Planung / Bauführung  
Emanuel Haldi  
Kappelenstrasse 65  
3472 Wynigen

Bauvorhaben:  
Einbau Dusche / WC Wohnung EG  
Einbau Studiowohnung in Dachgeschoss  
Einbau eines Carport / Abbruch best. Garage

Standort:  
Parzelle Nr. 149, Bärenweg 3, Dorfzone

Ausnahmen:  
Unterschreiten abgeschrägte Räume im Dachgeschoss (Art. 67 Ziff. 2. BauV)

Auflage- und Einsprachestelle:  
Gemeindeverwaltung, 3423 Ersigen

Auflage- und Einsprachefrist:  
7. Dezember 2015

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwehren sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist bei der Gemeindeverwaltung Ersigen einzureichen. Ebenso allfällige Begehren um Lastenausgleich.

Lastenausgleichsansprüche, die innert der Einsprachefrist nicht angemeldet werden, verirken (Art. 31 Baugesetz).

Ersigen, 3. November 2015

Bauverwaltung Ersigen K 057556<sup>2</sup>.H45

## Einwohnergemeinden

### Aefligen

#### Versammlung der Einwohnergemeinde Aefligen

**Donnerstag, 10. Dezember 2015 um 20.00 Uhr, im Gemeindehaus, Saal (DG)**

#### Traktanden:

1. Organisationsreglement, Genehmigung
2. Behörden- und Personalreglement, Genehmigung Änderung
3. Rahmenkredit Sanierung Wasserleitungen, Genehmigung
4. Budget 2016, Genehmigung
5. Gemeindeverband Kirchberg; Genehmigung Organisationsreglement
6. Verschiedenes
7. Ehrungen Jungbürger
8. Ehrungen von ausserordentlichen Leistungen

Die Unterlagen zum Traktandum 1, 2 und 5 liegen 30 Tage vor der Versammlung auf der Gemeindeverwaltung öffentlich auf. Die Unterlagen zum Traktandum 3 und 4 liegen 10 Tage vor der Versammlung öffentlich auf. Mit den Aefligernachrichten 4 / 2015 wird zu den Traktanden der Versammlung informiert. Das detaillierte Budget 2016 kann auf der Verwaltung bezogen werden.

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungstatthalteramt Emmental in Langnau einzureichen (Art. 63 ff Verwaltungsrechtspflegegesetz VRPG). Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist sofort zu beanstanden (Artikel 49a Gemeindegesetz GG; Rügepflicht). Wer rechtzeitig Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Wahlen und Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

Alle in Gemeindeangelegenheiten Stimmberechtigten sind zu dieser Versammlung freundlich eingeladen.

Aefligen, 26. Oktober 2015

Der Gemeinderat K 057547<sup>2</sup>.H45

#### Änderung Feuerwehrrglement 2015

In Anwendung von Artikel 45 der Gemeindeverordnung vom 16. Dezember 1998 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht, dass die von der Versammlung der Einwohnergemeinde Aefligen am 18. Juni 2015 beschlossene Änderung des Feuerwehrrgements Art. 26 am 1. Januar 2016 in Kraft tritt.

Aefligen, 5. November 2015

Der Gemeinderat K 057591.H46

### Wahlausschuss

Der Gemeinderat hat für den Wahlausschuss vom 15. November 2015 nachfolgende Mitglieder gewählt:

- Präsident:**  
Fluri Christoph, Neu Hofstrasse 5B
- Sekretärin:**  
Roos Marianne, Fraubrunnenstrasse 3
- Mitglieder:**  
Kleeb Marlis, Alte Rüdltigenstrasse 4  
Schüpbach Severine, Fraubrunnenstrasse 3

Wir bitten um Kenntnisnahme.

Aefligen, 9. November 2015

Die Gemeindegeschreiberin K 057627.H46

### Bau- und Gewässerschutzpublikation

Gesuchsteller:  
**Leuenberger Willi**  
Schalunenstrasse 32  
3426 Aefligen

Bauvorhaben:  
Erstellung Parkplatz  
Parzellen Nr. 75 / Standort Schalunenstrasse 32 / W2

Beanspruchte Ausnahmen:  
Art. 41c Abs. 2 GSchV / Art. 48 WBG / Gewässerabstand

Schutzbestimmungen: keine K 057591.H46

## Inhaltsverzeichnis

Gemeinden	557
Impressum	558
Kirchen	558
Nachamtliche Inserate	560
Stellen	563
Immobilien	564
Anlässe	569

## Notfalldienste

### Ärztlicher Notfalldienst gilt für das ganze Emmental:

1. Hausarzt in der Praxis anrufen  
Falls dieser nicht erreichbar ist
2. Notfalltelefonnummer von Medphone wählen  
**0900 57 67 47 (1.98/Min.)**  
K 054513<sup>0</sup>.H01

### Zahn-Notfall 365 Tage/24 h SSO Bern, Region Burgdorf

Wenn bei akuten Zahnproblemen der eigene Zahnarzt oder dessen Stellvertreter nicht erreicht werden kann, vermittelt die Telefonnummer **0900 422 420** (Fr. 1.98/Minute) zahnärztliche Nothilfe.

### Dienstapotheke Burgdorf

14. bis 20. November 2015  
**Apotheke Ryser**  
Lyssachstrasse 17  
Samstags durchgehend geöffnet bis 16.00 Uhr.  
Sonntag geöffnet von 10.00 bis 12.00 und von 17.00 bis 18.00 Uhr.  
In der Zwischenzeit Notfalldienst über **Tel. 034 423 11 23**  
Werktags nach 18.30 Uhr Notfalldienst über Tel. 034 423 11 23 K 057574.H46

## Hellsau

### Ordentliche Versammlung der Einwohnergemeinde

**Samstag, 12. Dezember 2015 um 13.30 Uhr im Schulhaus**

#### Traktanden:

1. – Budget 2016; Beratung und Genehmigung
- Kenntnisnahme des Finanzplanes 2015–2020
- Festsetzen der Steueranlage, der Liegenschaftssteuer, der Feuerwehersatzabgabe und Abschreibung bestehendes Verwaltungsvermögen per 31. Dezember 2015 über 8 Jahre mit 12.5%

weiter auf Seite 558



Mit vier Wänden in guten Händen



www.ruwa-immo.ch



**Lokales und Regionales**

**Chores setzt Kulturakzent in Bern**

Pompöse Klangbilder, stimmungsvolle Kulissen und inspirierende Weisheiten haben das Theater National Bern letztes Wochenende erfüllt. Das Chor- und Musikprojekt Chores aus Fraubrunnen hat mit seiner Oper SPINNEN in der ausverkauften Konzerthalle für überwältigte Gesichter gesorgt. Hinter diesem Projekt steht ein holpriger Weg der Vorbereitung.

**«Ehrfurcht vor dem Leben»**

Politik, Musik und Spiritualität wurden am vergangenen Wochenende im Theater National Bern eindrücklich kombiniert. Der Komponist Peter Roth thematisiert in seinem Stück SPINNEN Werte wie Menschlichkeit, Gerechtigkeit und den Umgang mit den Schätzen der Natur. Mit der szenischen Uraufführung gedenkt Chores somit dem 100-Jahr-Jubiläum «Ehrfurcht vor dem Leben» von Albert Schweitzer sowie seinem fünfzigsten Todestag.

**Atomkraft ersetzt Teufel**

Nicht nur Schweitzers Weltansichten, sondern auch diejenigen von

Jeremias Gotthelf lebten an den beiden Aufführungen am 7. und 8. November 2015 im Konzertsaal auf. Als Grundlage hat Roth sein berühmtes Werk «Die schwarze Spinne» aus dem Regal gezogen und in eine moderne Oper verwandelt. Den Teufel hat er aus dem Stück verbannt. Stattdessen fordert er politische Eigenverantwortung ein und macht die Atomenergie zum allgegenwärtigen Streitpunkt – und holt so die Oper in die Gegenwart. Zusammen mit dem Dirigenten und Gesamtleiter Erich Stoll hat der Komponist wahrlich eine neue Gattung geschaffen. «Die sogenannte Volksoper gibt es offiziell gar nicht», macht Stoll



Stimmungsvolle Kulissen haben die spannende Handlung unterstrichen.

deutlich. Diese soll die Zuschauer mit realitätsnahen Themen zum Denken anregen und so eine ganz besondere Spannung aufbauen.

**Vom Traum zur Wirklichkeit**

Die Idee entstand schon vor langer Zeit. Als Erich Stoll, Musiklehrer und Chorleiter aus Fraubrunnen, erstmals ein Werk des Toggenburger Musikers Peter Roth hörte, war er zutiefst berührt. Seit dann war er nicht mehr zu bremsen. «Ich wusste sofort, dass ich einmal ein Stück von ihm aufführen wollte!», schwärmt Stoll. Etwa 3 Jahre vor der eigentlichen Aufführung setzte sich Roth schliesslich ans Werk und komponierte das Stück SPINNEN speziell für Chores. Anschliessend studierte der Dirigent und Gesamtleiter Stoll die anspruchsvolle Oper mit seinem Chor und dem Orchester sorgfältig ein. Und die riesige Arbeit hat sich gelohnt.

**Chores setzt Kulturakzent**

«Es war einfach überwältigend!», freut sich Stoll, «Eine Glanzleistung auf ganzer Linie». Besonders beeindruckend sei gewesen, wie die Darsteller von Chores plötzlich zu Darstellern der gesamten Oper geworden seien. Schliesslich haben diese das Kulissenbild unter der Leitung des Regisseurs selbst kreiert. Und das ist wahnsinnig gut angekommen, strahlt der musikalische Leiter. Nicht umsonst waren beide Vorstellungen ausverkauft und wurden die Inszenierenden an beiden Tagen mit einer Standing Ovation gewürdigt. Erich Stoll zieht die stolze Bilanz: «Letztes Wochenende haben wir in Bern einen Kulturakzent gesetzt.»

**Eine bunte Zusammensetzung**

Um die vielfältigen Klangmaleisen erfolgreich präsentieren zu können, haben über neunzig begeisterte Sängerinnen und Sänger fleissig geprobt. Die Mitwirkenden aus der Region Fraubrunnen aber auch Vereinzelte aus Zürich, Basel-Land und vielen anderen Gebieten treffen sich regelmässig zur Chorprobe, freiwilliger Stimmbildung in Kleingruppen, Chorsonntagen zum privaten Gesangsunterricht mit ihrem Dirigenten und zertifizierten Stimmexperten Erich Stoll. Willkommen sind dort nicht nur professionelle Sängerinnen und Sänger; auch Neueinsteiger dürfen mitmischen. Je nach Konzertprogramm setzt sich der Chores Konzertchor immer wieder neu zusammen. So tauchen an den Proben und Konzerten zusätzlich zum «Grundstamm» immer wieder neue Gesichter auf und verleihen der Gruppenzusammensetzung frischen Wind.

**Weg vom abserbelnden Dorfchor**

«Mein Anliegen ist es, die Gesangs- und Musikkultur in der Region Fraubrunnen zu erhalten», legt Erich Stoll, aufgewachsen in Limpach, nahe. Als ehemaliger Sekundar- und Musiklehrer in Fraubrunnen, wo er selbst seit sieben Jahren wohnt, ist er stark in der Region verwurzelt. Umso mehr hofft er, mit der Oper im September 2016 vor der Aufführung im Stadttheater Winterthur zusätzlich auch in der neuen Markthalle Burgdorf auftreten zu können. Während seiner Zeit als langjähriger Dorfchorleiter habe er immer mehr feststellen müssen, dass dieser Dorfchörigeist keine Zukunft habe. Als Gegensteuer zum abserbelnden



Talentierte Solisten haben mit ausgebildeten Stimmen imponiert.

Dorfchor hat er schliesslich das Chor- und Musikprojekt Chores gegründet. «So können Sängerinnen und Sänger nun bei einzelnen Projekten mitmachen, bei anderen dafür passen», erklärt Stoll. Dadurch müssen sich vor allem auch junge Leute nicht über längere Zeit verpflichten und seien so motivierter, bei einzelnen Projekten mit voller Kraft dabei zu sein. Auf sein nächstes Projekt in seiner vertrauten Gegend freut sich Erich Stoll besonders: Im März 2016 wird er mit «Toggenburger Passion» in Lyss, Kirchberg und Solothurn mit Chores auf der Bühne stehen. «Und für dieses Projekt sind alle neuen und alten Sängerinnen und Sänger wieder herzlich willkommen!», versichert Stoll.

Text: Angela Bönzli  
Fotos: Heinz Gerber  
Quelle: www.chores.ch

**Immobilien zu verkaufen**

**CHLOSTER MATTE**  
FRAUBRUNNEN  
chlostermatte.ch  
Eigentumswohnungen  
2 1/2, 3 1/2 und 4 1/2 - Zimmer  
4 1/2 - Zimmer mit Galerie  
2 1/2 - Zimmer ab CHF 410 000.-  
4 1/2 - Zimmer ab CHF 528 000.-  
Einfamilienhäuser  
einseitig angebaut  
6 1/2 - Zimmer ab CHF 785 000.-  
Der Baubeginn ist erfolgt,  
erste Bezüge im Frühling 2016  
Info vor Ort  
Jeden Mittwoch von 15 bis 19 Uhr  
in unserem Beratungsbüro vor Ort.  
Jürg Schulthess  
Immobilien-Treuhand  
T. 031 901 30 86  
127.046197 WPT 057390\_2\_S43

Privat-Investoren aufgepasst!  
wir verkaufen neues MFH  
127.048870 WP 057620.H46  
4 Wohnungen mit 9% EK-Rendite!  
sonnige, ruhige, familienfreundliche Lage  
modern, hochwertig, Top-Qualität  
Notwendiges Eigenkapital CHF 650'000.-  
Rufen Sie an: 079 293 23 87

**CasaNova** GILOMEN HOLZBAU AG  
Kirchstrasse 2, 3427 Utzenstorf www.casanova-holzbau.ch  
Tel. 032 666 34 10, Fax 032 666 34 19 office@casanova-holzbau.ch  
...wir planen und bauen!  
Holzbau mit Leidenschaft  
Bei der Verwirklichung von Ihrem Neubau, Anbau oder Umbau unterstützen wir Sie gerne.



Lobärgstrasse 60-64, 3423 Ersigen  
Zu verkaufen  
5 1/2-Zimmer Maisonette-Attika-Wohnungen  
Es erwarten Sie helle und moderne Maisonette-Wohnungen mit grosser Attikaterasse, in einer im grünen gelegenen Wohnsiedlung. Den Innenausbau können Sie, innerhalb des vorgesehenen Budgets, frei und individuell ganz nach Ihren Wünschen gestalten. Die hellen und lichtdurchfluteten Attika-Wohnungen verfügen über eine Hauptnutzfläche von 152.5 m², welche sich auf zwei Stockwerke erstrecken.  
Verkaufspreis: CHF 675'000.-  
Verlangen Sie unverbindlich die Dokumentation:  
Büchli Liegenschaften AG, Bern  
Telefon 031 370 07 00  
info@buechliag.ch / www.buechliag.ch  
032.57668 WP 057598.H46

**Immobilien zu vermieten**

Kernenried  
zu vermieten per 1. April 2016  
neue 5 1/2-Zimmer-Wohnung  
in umgebautem Bauernhaus  
grosszügiger Grundriss, 145 m²,  
moderne Innenausstattung, 1. + 2.  
Obergeschoss, Balkon und Gartensitzplatz,  
eigene Waschküche, Estrich,  
Kellerabteil,  
gedeckter Autoabstellplatz  
Auskunft: 078 789 92 09  
K 057612.H46

Helle Wohnung gesucht?  
Alchenflüh, Lagerweg 6  
1-Zimmerwohnung, 3.0G  
▲ Zu vermieten per 1. Februar 2016  
▲ modernes Badezimmer mit Dusche  
▲ Einbauschränk  
▲ Vinylboden mit Holzoptik  
▲ 5 Gehminuten zum Bahnhof  
▲ Mietzins CHF 500.00 + HK/NK CHF 90.00  
VT 057619.H46

Werden Sie unser Partner!  
**LUBANA AG**  
Burgdorf - Solothurn  
3401 Burgdorf - Tel. 034 420 21 21  
info@lubana.ch - www.lubana.ch

**Zu kaufen gesucht**

Zu kaufen gesucht  
**Bauland**  
Für Ein- und Mehrfamilienhäuser  
Telefon 034 422 02 11

WRV 054605\_11\_H03  
**Emmental** Mietwagen  
Die passenden Fahrzeuge für Ihren Umzug finden Sie bei uns.  
**Grundbacher**  
Garage und Waschzentrum  
Aefligen  
Tel. 034 448 30 60  
www.mietwagen-emental.ch

Inserieren im Anzeiger Kirchberg zeigt Wirkung.